

Шалимова Дина Викторовна,  
Кандидат педагогических наук,  
Кемеровский государственный университет,  
Кемерово

**ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАНИЕ  
ПРИ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ  
CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING  
IN THE TRAINING OF MEDICAL STUDENTS**

**Аннотация:** Автор анализирует применение интегративного подхода при изучении иностранного языка, опираясь на концепцию речевого мышления. Рассматриваются проблемные ситуации, предлагаемые студентам медицинского профиля, в сочетании с необходимыми для их решения языковыми средствами. Описываются этапы овладения студентами англоязычным контентом от участия в ролевых играх до выступления на международных научных конференциях.

**Abstract:** The author analyzes the application of the integrative approach in learning a foreign language, based on the concept of verbal thinking. Problem situations offered to medical students are considered, in combination with the language necessary to solve them. The stages of mastering English-language content by students are described, from participation in role-playing games to speaking at international scientific conferences.

**Ключевые слова:** ситуационные задания, проблемные ситуации, речевое мышление, снятие когнитивных трудностей, проектная деятельность студента.

**Keywords:** situational tasks, problem situations, verbal thinking, scaffolding, student project activities.

Необходимость внедрения предметно-языкового интегрирования в рамках профессионально-ориентированного обучения обсуждается многими авторами [1, 2, 3, 4, 5]. Использование данного подхода в академической и профессиональной среде дает бесспорные преимущества в виде получения практических знаний и навыков, формирования готовности к межличностному общению и межкультурной коммуникации, повышения конкурентоспособности на рынке труда. Нельзя недооценивать интеграцию профильных и языковых дисциплин для получения качественного образования студентами, обучающимися по медицинским специальностям. Предметно-языковое интегрирование создает высокий уровень мотивации у студентов-медиков за счет одновременного изучения содержания профильных дисциплин и относительного погружения в языковую среду. На фоне положительной мотивации происходит развитие у обучающихся когнитивных навыков высокого порядка.

В основе интегрированного подхода лежит концепция речевого мышления Л. С. Выготского [6]. Способность человека применять речевое мышление как когнитивный инструмент развивается с расширением диапазона словесных значений и образованием структуры, которая соединяет понятия с представленными словами. В трудах современных психологов концепция речевого мышления получила дальнейшее развитие: по мнению А. А. Леонтьева, речь есть не просто вербализация и подклеивание словесных маркеров к мыслительным сущностям: это интеллектуальная деятельность, включенная в общую систему психической деятельности, в решение проблемной ситуации человеком [7].



Включение в учебный процесс проблемных ситуаций имеет большое значение для повышения эффективности овладения иностранным языком студентами медицинских направлений. Проблема может быть задана извне, то есть сформулирована преподавателем, а также обнаружена самим студентом в ходе самостоятельной проектной деятельности. К первой группе относится выполнение ситуационных заданий на иностранном языке, имитирующих будущую профессиональную деятельность студентов, например, ролевые игры:

«На приеме у врача – *At the doctor's*», «Оказание первой помощи – *First aid*»,

«Сбор данных анамнеза жизни – *Taking of a patient's life history*» и др. Ситуационные задачи рассматриваются современными авторами как интерактивная технология, которая развивает логику, самостоятельность мышления и творческую активность обучающихся, определяет выбор необходимых языковых средств общения [8].

В процессе подготовки мы продвигались от коммуникации, не представляющей когнитивной трудности для студентов к заданиям с высоким уровнем когнитивной трудности. Например, в иноязычных текстах по анатомии и физиологии встречались явления, которые нужно было понять с лингвистической точки зрения, и это вызывало у студентов определенные трудности. Снятие этих трудностей осуществлялось за счет имеющихся и формирующихся знаний предметной области. В качестве иллюстрации можно привести задание: объяснить использование пассивного залога глагола *divide* во одной фразе «*Скелет верхней конечности делится на плечевой сустав, плечевую кость, кости предплечья и кисть – The upper extremity is divided into the shoulder, the upper arm, the forearm and the hand*» и отсутствие пассивного залога этого же глагола в предложении «*Трахея разделяется на бронхи – Trachea divides into bronchi*». Задание было выполнено студентами исключительно благодаря введению контекста профессиональных знаний анатомии и визуализации предметного содержания информации. Впоследствии, знание об использовании пассивного залога английского глагола дало возможность студентам грамотно написать доклады и научные статьи.

Ко второй группе проблемных ситуаций мы относим ситуации выбора и принятия решений, в которых студент оказывается в процессе работы над различными проектами. Например, студенты начальных курсов, слушая лекции по биоэтике, формируют свои собственные представления о современных проблемах медицинской биоэтики. На занятиях по иностранному языку студенты определяют круг наиболее актуальных из них и предлагают к обсуждению интересные для себя аспекты проблем. Исходя из нашего опыта, наиболее значимыми для будущих врачей являются проблемы межличностных отношений, вмешательства в естественное развитие организма, этичности проведения экспериментов на животных и людях, клонирования. На начальном этапе индивидуальной работы над конкретными темами проводилось введение опорной лексики по широкому кругу вопросов медицинской биоэтики для снятия когнитивных трудностей (*scaffolding*). Погружению в англоязычный контент способствовало, на наш взгляд, усвоение таких выражений, как *status of the embryo, the justification of abortions, experiments with tissues, legalization of euthanasia, medical intervention, mental and physical integrity, vaccination, prevention of an epidemic* и др.

Таким образом, студент проявляет избирательное отношение к предметному содержанию, которое он может исследовать средствами иностранного языка. Этот контент обладает высоким мотивирующим потенциалом, так как имеет непосредственное отношение к будущей профессиональной деятельности, пробуждает личную заинтересованность в самостоятельном приобретении и постоянном расширении получаемых знаний. Изучив имеющийся в литературе материал на выбранную тему, студенты выступают на семинарском занятии с презентациями, отвечают на вопросы, формулируют свое отношение к проблеме на изучаемом языке.

Следующим этапом индивидуальной работы студента является выступление с докладом на международной конференции, где его творческие и лингвистические



возможности проявляются у наиболее полно. При выполнении научно-исследовательской работы под руководством преподавателя профильной кафедры и консультировании преподавателя иностранного языка студенты- медики рассказывают о результатах своей деятельности, которые представляют научный или практический интерес. Обучающиеся в Кемеровском государственном университете по программам специалитета имеют определенный опыт участия в научно-практических конференциях по медицинской проблематике на иностранных языках [9, 10].

Таким образом, обучение в рамках интеграции профильных предметов и иностранного языка осуществляется, на наш взгляд, более интенсивно и успешно по сравнению с традиционным учебным процессом, поскольку происходит самостоятельное конструирование контента, что ведет к его преобразованию и лучшему осмыслению.

*Список литературы:*

1. Marsh, D. Using Languages to Learn and Learning to Use Languages [Текст] / D. Marsh. – Jyväskylä: University of Jyväskylä, 2000. – 156 p.
2. Coyle, D., P.Hood, and D. Marsh. 2010. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press [Электронный ресурс] URL: <https://www.researchgate.net/> – (дата обращения 20.12.2023).
3. Халяпина Л. П. Современные тенденции в обучении иностранным языкам на основе идей предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL). // Вопросы методики преподавания в вузе. Том: 6, № 20, 2017. – С. 46-52.
4. Савицкая Ю. А. Применение диалектического метода Сократа на практических занятиях английского языка в рамках предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL). Материалы международной школы- конференции, Санкт-Петербург, 27–30 марта 2017. – стр. 175-177.
5. Шалимова Д. В. CLIL подход в обучении иностранному языку студентов естественно-научного профиля. XIV Международная научно- практическая конференция на иностранных языках «Современные технологии в сфере сельскохозяйственного производства и образования», Кемерово, 19 октября 2023. – стр.141-143.
6. Выготский Л. С. Лекции по психологии. Мышление и речь / Л. С. Выготский. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 432 с.
7. Леонтьев А. А. Психология общения [Текст]: пособие для доп. образования / А. А. Леонтьев. – М.: Смысл, 1997. – 365 с.
8. Гукина Л. В., Личная Л. В. Использование приема ситуационной симуляции профессионально ориентированного общения на занятиях по иностранному языку в медицинском вузе. Теоретические и прикладные аспекты лингвообразования: сборник статей Межвузовской научно-практической конференции/ под ред. Л.С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, 2019. – С. 188-194.
9. Н. Alam, S. Rizvan, R. Chaudhary. About the advantages of clinical cytopatology // Актуальные вопросы современной науки: теория, методология, практика, инноватика. Сборник научных статей по материалам X – Международной научно-практической конференции Часть 3. 31 января 2023. Уфа, 2023. – стр.7-11.
10. P. Pradeep, P. Bhambhu, N. Bhambhu. Factors and conditions of surrogacy in India // Актуальные вопросы современной науки: теория, методология, практика, инноватика. Сборник научных статей по материалам X – Международной научно-практической конференции Часть 3. 31 января 2023 г. Уфа, 2023. – стр.12-18.

